

MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY

II – SEMESTER EXAMINATIONS, JULY, 2021

PROGRAMME : PGDFHT (HINDI)

Paper & code : PDHN203CCT **विभिन्न प्रयुक्तियाँ और अनुवाद**

VIBHINNA PRAYUKTIYAN AUR ANUWAD

TIME: 3 HOURS

TOTAL MARKS: 70

सूचनाएँ:-

यह प्रश्न पत्र दो भागों में विभाजित है। भाग -I और भाग -II प्रत्येक प्रश्न के उत्तर, निर्धारित शब्दों में दीजिए। सभी प्रश्नों के उत्तर देना अनिवार्य है।

भाग -I

II. निम्न लिखित दस प्रश्नों में से किन्हीं आठ प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 100 शब्दों में देना अनिवार्य है।

8x5= 40

- 1) भाषा विज्ञान भाषांतरण प्रक्रिया किसे कहते हैं?
- 2) भाषा विज्ञान में भाषांतरण के महत्व को स्पष्ट कीजिए।
- 3) नाटक अनुवाद की समस्याओं पर अपना विचार व्यक्त कीजिए।
- 4) अनुवाद की मूल समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
- 5) अखबारी अनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
- 6) यंत्रानुवाद की चर्चा कीजिए।
- 7) अनुवाद की विडम्बना क्या है - चर्चा कीजिए।
- 8) भाषा विज्ञान में अनुवाद के महत्व को समझाइए।
- 9) प्रयुक्ति किसे कहते हैं?
- 10) पुनरीक्षण किसे कहते हैं?

भाग -II

II .निम्न लिखित पाँच प्रश्नों में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 250 शब्दों में देना अनिवार्य है।

3x10= 30

- 11) सांस्कृतिक अनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
- 12) अनुवाद करते समय अनुवादक को किन बातों का ध्यान देना चाहिए।
- 13) उपन्यास अनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
- 14) काव्यनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
- 15) अलंकारों का अनुवाद की समस्याओं को स्पष्ट कीजिए।
